

TRIBUNAL CORRECTIONNEL DE PARIS (7^e ch.).

Présidence de M. Gislain de Bontin.

Audiences des 25 mai et 11 juin.

CONTREFAÇON MUSICALE. — LES PIANOS MÉCANIQUES DEBAIN.

Une planchette sur laquelle sont piqués des airs de musique à la façon des cylindres d'orgue, doit être assimilée à une feuille de musique imprimée, et constitue une contrefaçon d'édition musicale.

Nous avons rendu compte des débats de cette affaire. Voici le jugement rendu, sur les conclusions conformes de M. l'avocat impérial Laplagne-Barris :

« Attendu que Debaïn fabrique des pianos et des orgues mécaniques qui, par l'adjonction de petites planchettes sur lesquelles toutes les notes de musique sont représentées par des chevilles mécaniques reproduisant au moyen d'un manivelle, tous les morceaux que les doigts exécutent sur le clavier des pianos ordinaires; que ces planchettes étant indépendantes de l'instrument, s'ajustant les unes aux autres indéfiniment sans interrompre l'air, et pouvant mettre en mouvement à la fois toutes les notes du clavier, il en résulte que le même instrument peut faire entendre tous les morceaux connus et les morceaux les plus étendus comme les plus compliqués; »

« Attendu qu'Escudier, éditeur, concessionnaire de nombreux morceaux de musique, voyant une contrefaçon et une concurrence dangereuse, dans la vente, par Debaïn, des procédés mécaniques qui reproduisent les œuvres musicales dont le droit d'édition et de mise en vente lui a été cédé par leurs auteurs, a, par procès-verbal du 16 février dernier, saisi réclamer dans les magasins de Debaïn, un piano mécanique, trois caisses contenant des planchettes à musique, un paquet de chevilles métalliques, une mécanique propre à les piquer sur les planchettes, et quatre catalogues; »

« Que Brandus et Dufour, éditeurs, concessionnaires d'autres morceaux de musique, ont, par les mêmes motifs, fait saisir, par description suivant procès-verbal du 5 mars, quinze planchettes notant les morceaux de musique dont Brandus et Dufour prétendent avoir acquis le droit d'édition et de mise en vente; »

« Que Lemoine, après ces saisies, s'est borné à s'associer aux poursuites d'Escudier et de Brandus-Dufour, en citant Debaïn devant le Tribunal, sous la prévention d'avoir reproduit et vendu des œuvres musicales dont le même droit lui a été cédé par leurs auteurs; »

« Attendu que ces différentes manières de procéder des parties civiles ne sauraient être invoquées contre elles comme une fin de non-recevoir, et que la qualité qu'elles se donnent d'éditeurs concessionnaires de compositions musicales notées sur les planchettes de Debaïn ne leur est pas contestée; »

« Qu'il s'agit donc d'examiner si celui-ci s'est rendu coupable de contrefaçon à leur préjudice; »

« Attendu que la loi du 19 juillet 1793 qui, la première dans notre législation, a posé le principe de la propriété des œuvres d'art, a entendu assimiler cette propriété, sinon quant à sa durée, au moins quant à sa nature, à la propriété commune; lui conférer les principes, les profits et les conséquences qui découlent de cette dernière, enfin la protéger aussi efficacement contre toutes les atteintes, si légères qu'elles soient, qui pourraient la troubler; que l'article 1^{er} notamment, en se servant de ces mots: « le droit exclusif de vendre, faire vendre et distribuer leurs ouvrages, » a réservé aux auteurs le privilège exclusif de l'exploitation vénale; »

« Attendu, à l'égard des œuvres musicales, que leur exploitation vénale au profit des compositeurs, s'opère de deux manières: 1^o par l'exécution publique, moyennant une rétribution imposée à chacun des auditeurs; 2^o pour la reproduction muette de toutes les notes d'un morceau et sa mise en vente pour toute personne qui veut, soit le chanter, soit l'exécuter sur un instrument; »

« Attendu, quant à ce second moyen d'exploitation vénale, que si l'article 3 de la loi de 1793 et l'article 423 du Code de 1810 ne parlent que des moyens de reproduction généralement connus et employés à ces époques, tels que les éditions imprimées et gravées, il est reconnu par la jurisprudence et par les auteurs, que ces termes ne sont qu'indicatifs; que, pris à la lettre, ils seraient contraires à l'esprit de la loi; que le mot édition, dans son sens étymologique, veut dire tout moyen de mettre au jour, de reproduire, et que la mise en vente de tout ce qui reproduit l'œuvre d'un compositeur est une atteinte à son droit de propriété, en un mot, est une contrefaçon. »

« Attendu que les planchettes de Debaïn, par la disposition de leurs chevilles, reproduisent les morceaux de musique aussi exactement que les feuilles imprimées; que ces planchettes se vendent séparément, ainsi que Debaïn l'a annoncé dans ses volumineux catalogues, pour ceux qui possèdent ces instruments, comme les feuilles de musique se vendent à ceux qui possèdent les instruments pour lesquels chaque morceau a été approprié; qu'elles se vendent au mètre ou à la pièce, comme la musique imprimée se vend à la feuille ou au morceau; que ces planchettes sont fabriquées et vendues en quantités considérables, puisque Debaïn a avoué qu'à son dernier inventaire il en existait 4,338 mètres dans ses magasins; »

« Que l'assimilation entre les planchettes de Debaïn et les feuilles de musique est donc complète, puisque les unes et les autres reproduisent des compositions musicales et servent à les exécuter, et que leur mise en vente procure des bénéfices qui, évidemment, ne doivent appartenir qu'à leurs auteurs; »

« Qu'il résulte de ce qui précède que la fabrication et la mise en vente, par Debaïn, des planchettes sur lesquelles sont notées les œuvres musicales, dont les plaignants sont concessionnaires, constituent une usurpation des droits de l'éditeur, et, par conséquent, le délit de contrefaçon; »

« Attendu qu'on objecte en vain que les planchettes de Debaïn ne peuvent se lire comme des feuilles imprimées; »

« Attendu que la musique est une combinaison de sons, et que les feuilles imprimées ne peuvent être appréciées et n'ont de valeur qu'autant qu'elles sont traduites en sons, par un instrument, comme par le gosier, le piano, le violon; qu'on n'achète pas la musique pour la lire, mais pour l'exécuter; qu'il n'impose donc qu'on lise ou qu'on ne lise pas la musique notée sur les planchettes de Debaïn, mais qu'il suffit que ces planchettes puissent être traduites en sons par le piano mécanique, comme les feuilles imprimées sont traduites par la voix humaine, le violon, ou tout autre instrument; »

« Qu'en un mot, les planchettes de Debaïn sont la musique arrangée pour les pianos mécaniques, comme les feuilles de musique qui sont chez les marchands sont la musique arrangée pour le violon, harpe, flûte, etc.; »

« Attendu qu'on oppose encore que les éditeurs de musique sont sans qualité pour exercer une poursuite qui n'appartiendrait, en tout cas, qu'aux compositeurs; »

« Attendu que l'interprétation donnée au mot « édition » s'étend naturellement au mot « éditeur », et qu'on ne peut s'écarter de voir appliquer la terminologie à la fabrication et mise en vente des planchettes notées de Debaïn, quand la jurisprudence, par une saine interprétation de la loi, a reconnu une édition dans la copie ou l'imitation, en terre, en porcelaine, en métal, d'un dessin ou d'une peinture; »

« A l'égard des saisies pratiquées dans les magasins de Debaïn: »

« Attendu que ce dommage ne peut s'appliquer qu'à la saisie réelle pratiquée à tort, sur un piano mécanique, sur un paquet de chevilles métalliques, et sur l'appareil qui sert à piquer les chevilles sur les planchettes; »

« Faisant application à Debaïn des art. 423, 427 et 429 du Code pénal, »

« Le condamne à 400 fr. d'amende; »

« Ordonne la main-levée de la saisie en ce qu'elle a été pratiquée sur un piano mécanique, sur des chevilles métalliques et sur l'appareil propre à les fixer sur les planchettes; mais la maintient expressément en ce qui concerne toutes les planchettes qui contiennent la notation des œuvres musicales dont les parties civiles sont les éditeurs concessionnaires; »

« Dit qu'à l'égard des planchettes dont la musique ne serait pas constatée, elles seront, par devant le commissaire de police du quartier de Debaïn et en présence d'un expert choisi par les parties, soumises à l'action d'un piano mécanique, pour être appréciées; »

« Ordonne la remise aux éditeurs des planchettes à musique contrefaite; »

« Condamne, après compensation des préjudices réciproques, Debaïn à payer, à titre de dommages-intérêts, 100 fr. à Escudier, 100 fr. à Brandus et 50 fr. à Lemoine; »

« Ordonne l'insertion du présent jugement dans trois journaux, au choix des parties civiles, mais aux frais de Debaïn, et le condamne encore en tous les dépens; »

« Fixe à six mois la durée de la contrainte par corps, s'il y a lieu d'y recourir. »

AVIS.

MM. les abonnés sont prévenus que la suppression du journal est toujours faite dans les deux jours qui suivent l'expiration des abonnements.

Nous les prions de renouveler immédiatement, s'ils ne veulent pas éprouver de retard dans la réception du journal.

Le mode d'abonnement le plus simple et le plus prompt est un mandat sur la poste ou un effet à vue sur une maison de Paris, à l'ordre de l'administrateur du journal.

CHRONIQUE

PARIS, 15 JUIN.

Par ordonnances du 1^{er} de ce mois, M. le garde des sceaux a nommé pour présider la Cour d'assises du département de la Seine pendant le troisième trimestre de 1859, MM. de Bastard et Legonidec, conseillers à la Cour impériale.

Par d'autres ordonnances du même jour, M. le garde des sceaux a également désigné ceux de MM. les conseillers de ladite Cour qui devront présider les Cours d'assises du ressort pendant le même trimestre. M. Pinard présidera à Versailles, M. Hély-d'Oissel à Reims, M. Pasquier à Melun, M. Bonneville à Auxerre, M. Lepelletier à Aunay à Troyes, et M. Pont à Chartres.

— La collecte de MM. les jurés de la première quinzaine de ce mois a produit la somme de 273 francs, laquelle a été répartie de la manière suivante, savoir: 33 fr. pour la colonie de Mettray, et 30 fr. pour chacune des huit sociétés de bienfaisance ci-après: Patronage des prévenus acquittés; Patronage des jeunes détenus; Œuvre des prisons; Œuvre du Mont-de-Piété; Patronage des Orphelins des deux sexes; Société fondée pour l'instruction élémentaire; Œuvre de saint François-Régis, et Société des jeunes économes.

— Être auteur dramatique ou comédien, tel est le rêve d'une foule de gens. Les antichambres des directeurs de théâtre sont encombrées de postulants qui veulent monter sur les planches, et les cartons de ces mêmes directeurs sont pleins d'œuvres scéniques sur lesquelles leurs auteurs, complètement inconnus, fondent de sérieuses espérances. Auteurs et artistes en herbe, entraînés par ce qu'ils disent être une vocation irrésistible, et ce qui n'est, en réalité, que l'aspiration à une existence qu'ils supposent remplie de charme et de poésie, une soif ardente de vanité, tels sont les besoins pour la satisfaction desquels les uns quittent leurs études de droit ou de médecine, les autres une position honorable et certaine, mais, malheureusement, obscure.

L'obscurité, voilà ce qu'ils ne peuvent accepter; il leur faut la célébrité, la gloire, les bravos de la foule, une vie de plaisirs, beaucoup d'argent gagné sans peine, car tels sont pour eux les résultats de la carrière qu'ils veulent embrasser.

Ils n'oublient que deux choses: la première c'est de s'assurer s'ils ont du talent; la seconde, c'est qu'en eussent-ils, et même beaucoup, ce n'est qu'à force de travail continu, persévérant, qu'ils arriveront, sinon à cette existence poétique, rêvée par leur imagination, du moins à une position honorable.

Que s'ils n'ont que des aspirations de vanité et de plaisirs faciles, c'est un avenir de misère qu'ils se préparent, et de la misère, dans de pareilles conditions, au Code pénal, il n'y a pas loin. Que d'acteurs, que d'auteurs sans talent et sans nom nous avons vu passer sur les bancs de la police correctionnelle, les uns pour vagabondage, malheureux parias de l'art dramatique dont les rêves de luxe ont abouti à l'herbe des champs pour tout lit; les autres, pour escroquerie, et même pour vol; et, chose étrange, tous arrivaient devant la justice avec le même orgueil, la même confiance en leur talent; tous étaient des génies méconnus ou inconnus, victimes d'une concurrence effrénée, disaient-ils, oubliant qu'eux mêmes concouraient à la faire et étaient traités d'ignorants et d'incapables par leurs rivaux, qu'ils qualifiaient des mêmes noms.

En voici un devant le Tribunal, c'est un artiste dramatique; il déclare se nommer Deville et être sans asile et sans ouvrage. Il a trente-sept ans et a embrassé la carrière dramatique; il y a huit ans, c'est-à-dire à vingt-neuf ans; que faisait-il à cet âge où tout à coup il s'est senti le feu sacré? Nous l'ignorons; ce que nous savons, c'est qu'après huit ans, le voilà traduit en justice pour vagabondage et vol, et quel vol! un objet d'une valeur de 1 fr. 50 c. environ, un volume dérobé à l'étalage d'un libraire, qu'il avait vendu pour manger!

Vous croyez peut-être qu'un pareil résultat va le convaincre qu'il n'a pas de talent et le décider à demander des moyens d'existence à une autre profession pour laquelle il sera apte? Du tout, il déclare que ce n'est pas le talent qui lui manque, et il a en le soin de souligner cette phrase, dans la lettre qui va suivre; il attend l'époque des engagements en province pour se placer; voici la lettre en question, avec son orthographe; elle est adressée à M. le substitut du procureur impérial:

« Monsieur le procureur, »

« Si je me permet de vous adresser ces quelques lignes, c'est que sachant que de vous dépend le minimum ou le maximum de la peine qui me sera infligée, je viens réclamer votre indulgence. Quand au délit de vagabondage, il n'existe je crois que se trouvant sans logement et l'occupant encore le croquis que j'étais menacé de perdre si je n'apportais de l'argent, mais je l'habitais le jour de mon arrestation. Quand au reste, j'aurais des excusés à pouvoir donner, mais en pareil cas, il n'y en a pas et j'aime mieux les faire, seulement je ferai oser que si j'avais été enclin au vol, je n'aurais pas attendu jusqu'à trente-huit ans pour commettre et surtout d'aussi médiocre, j'ai eu beaucoup de

malheur depuis cinq ou six ans et cela m'a conduit où je suis, cependant je peux en ce moment me relever si je puis espérer être libre au mois d'août du 1^{er} au 10, j'ai plusieurs propositions de place pour l'hiver et je quitterais Paris et n'y reviendrais de longtemps. Ce n'est pas le talent qui me manque, c'est l'argent. Si je passe l'époque d'août sans faire partie des troupes qui se forment plus tard cette année rapport à la guerre, mon Dieu, je suis perdu, alors il me sera impossible de me placer pour cet hiver; que deviendrai-je, n'ayant aucune autre profession depuis huit ans? »

J'ai l'honneur, etc.

Interrogé par M. le président, Deville avoue le vol; il n'avait pas mangé depuis quarante-huit heures, dit-il; il avait perdu son emploi de comédien au théâtre de Rouen un mois avant et il lui avait été impossible de trouver un engagement à Paris; il avait vendu tous ses effets au fur et à mesure, et c'est à bout de ressources qu'il a volé un volume sur les quais.

Le Tribunal l'a condamné à un mois de prison.

CRÉDIT FONCIER DE FRANCE.

Le 26^e tirage des obligations foncières 3 et 4 pour 100 aura lieu le 26 juin 1859, à trois heures. Ce tirage comprendra trois numéros, dont Le premier gagnera un lot de 100,000 fr. Le deuxième — — 50,000 Le troisième — — 20,000

BOURSE DE PARIS DU 15 JUIN 1859.

Table with financial data: Au comptant, D^ec. 62 1/2. Baisse 30 c. Fin courant, — 62 45. Baisse 35 c. Actions de la Banque, 2300. Oblig. de la Seine, —. Crédit foncier de Fr., 645. Caisse hypothécaire, —. Crédit mobilier, — 640. Canal de Bourgogne, —. Comptoir d'escompte, —. FONDS ÉTRANGERS. Piémont, 5 0/0 1856, 53 50. Caisse Mirès, — 200. Oblig. 1853, 3 0/0, 52. Comptoir Bonnard, —. Esp. 3 0/0 Dette ext., —. Immeubles Rivioli, — 90. — dito, Dette int., —. Gaz, C^e Parisienne, — 750. — ditto, pet. Coup., —. Omnibus de Paris, — 90. — Nouv. 3 0/0 Diff., —. C^e Imp. de Voit. de pl., —. Rome, 5 0/0, — 82 1/2. Omnibus de Londres, —. Naples (C. Rothsc.), —. Ports de Marseille, —.

CHEMINS DE FER COTÉS AU PARQUET.

Table with railway rates: Orléans, 420. Ardennes et l'Oise, —. Nord (ancien), 920. — (nouveau), 450. — Graissac et Béziers, 150. Est, 60. Bessèges à Alais, —. Paris à Lyon et Médit., 835. — ditto, —. Midi, 467 50. Société autrichienne, 390. Ouest, 503. Central-Suisse, —. Lyon à Genève, 493. Victor-Emmanuel, 372 50. Dauphiné, —. Chem. de fer russes, —.

ADMISSION AUX ÉCOLES DU GOUVERNEMENT.

Pour satisfaire à des vœux qui lui ont été souvent exprimés, M. Lorient a créé déjà depuis plusieurs années, dans son établissement, 49, rue d'Enfer, à Paris, une division tout à fait spéciale et entièrement distincte de l'école de marine, pour les jeunes gens qui se destinent aux écoles polytechnique, militaire et centrale. De nouveaux cours, destinés aux jeunes gens arriérés ou pressés par l'âge, seront ouverts le 5 juillet prochain, et continués sans interruption jusqu'à la rentrée des classes. Les élèves sont reçus dès l'âge de douze ans.

— Le Théâtre-Français donnera jeudi le Mariage de Figaro. Bressant remplira, pour la première fois, le rôle du comte Almaviva, et M^{lle} Madeleine Brohan celui de la comtesse. Tous les chefs d'emploi prêteront leur concours à l'éclat de cette représentation: Sauson jouera Brindosin, Régnier Figaro, Provost Antonio, M^{lle} Augustins Brohan Suzanne, M^{lle} Fix Chérubin. Les pas de danse seront exécutés par les artistes de l'Opéra.

— Aujourd'hui, à l'Opéra-Comique, la 13^e représentation du Diable au Moulin, opéra comique en un acte, de M. Cormon et Michel Carré, musique de M. Gevêrt; les rôles de cet ouvrage seront joués par Mocker, Ponchard, Prilleux, M^{lle} Faure-Lefebvre et Lemercier; Fra Diavolo, opéra comique en trois actes, paroles de M. Scribe, musique de M. Auber; Montaubry remplira le rôle de Fra Diavolo et M^{lle} Béria celui de Zéline; les autres rôles seront joués par Ponchard, Duvernoy, Berthelier, Nathan, Beckers et M^{lle} Lemercier.

— L'administration de la Porte Saint-Martin vient de traiter avec une compagnie de jeunes Américains qui vont faire une exhibition d'exercices les plus curieux. Ce divertissement terminera le spectacle magnifique des Chanfleurs dont le succès continue toujours à attirer la foule.

— A l'Ambigu, les Mousquetaires combattent vaillamment l'influence des premiers jours de l'été et amènent chaque soir une foule considérable qui applaudit avec enthousiasme à M^{lle} Melingue, Clully, Castellano, Delaistre, Faite et M^{lle} Adèle Page.

— A l'Hippodrome, aujourd'hui jeudi, la grande féerie de Piquet à la Houpe. — Samedi prochain, 1^{re} représentation d'une Noë au val d'Andore, pantomime comique. — Dimanche, ascension de ballon par M^{lle} veuve Potexin, femme du célèbre aéronaute de ce nom.

— CHATEAU-ROUGE. — Aujourd'hui jeudi, grande soirée musicale et dansante. Dimanche prochain, grande fête.

SPECTACLES DU 16 JUIN.

Table listing various theaters and performances: OPÉRA. — Le Mariage de Figaro, Souvent homme varie. OPÉRA-COMIQUE. — Fra-Diavolo, le Diable au Moulin. THÉÂTRE-LYRIQUE. — L'Enlèvement au Sérail, Abou-Hassan. VAUDEVILLE. — La Vie de Bohème. VARIÉTÉS. — Les Mystères de l'été. GYMNASE. — Une Précieuse, Mathias l'Invalide, Victoire! PALAIS ROYAL. — Tant va l'Autruche à l'Écar, la Chevre. PORTE-SAINT-MARTIN. — Les Chanfleurs. AMBIGU. — Les Mousquetaires. GAITE. — La Vente de Mareng. CIRQUE IMPÉRIAL. — Les Piliers du Diable. FOLIES. — Une Séparation. En Haine à Magenta, Margot. FOLIES-NOUVELLES. — La Princesse Kaïka, Vendredi. BOUFFES-PARIISIENS (Champs-Élysées). — L'Omelette, le Mariage. DÉLAISSÉS. — F. Ichons et Fouchonnettes. BEAUMARCHAIS. — L'Orgueil. CIRQUE DE L'IMPÉRATRICE. — Exercices équestres à 8 h. du soir. HIPPODROME. — Piquet à la Houpe, grand succès. Spectacle de jour. PRÉ CATELAN. — De 3 à 6 heures, concert par la musique des guides, spectacle et jeux divers, photographie, café-restauration.

